

**Warranty regulation for EFOY Pro 12000 Duo fuel cell**  
**Garantiebestimmung für die EFOY Pro 12000 Duo Brennstoffzelle**  
**Objet de la garantie pour piles à combustible EFOY Pro 12000 Duo**  
**Caso di garanzia per le celle a combustibile EFOY Pro 12000 Duo**  
**Derecho de garantía para pila de combustible EFOY Pro 12000 Duo**



**EN** **Warranty regulation for EFOY Pro fuel cell**

www.sfc.com

1. Warranty

SFC Energy AG (SFC) provides a 24-month warranty for up to 3,000 hours of operation for EFOY Pro 12000 Duo and covers defects of an EFOY Pro fuel cell caused by materials or by the manufacturing process.

The warranty does not extend to cover improper use of the unit or operation that is not in accordance with the user manual, in particular:

- if fuel cartridges other than original EFOY fuel cartridges are used,
- inappropriate handling,
- water damage,
- improper transportation,
- as a result of damage by frost,
- if the unit has been opened.

This warranty ruling does not apply for EFOY fuel cells from the leisure series. Not valid in USA and Canada.

2. Extent of the warranty

The warranty covers defects (see 1. Warranty) from the time of sale. SFC shall remedy such defects by either repair or replacement (updated model where applicable) as he deems appropriate. SFC reserves the right to use processed, functioning, used replacement parts within the scope of the subsequent fulfilment. Should the SFC provide a warranty, the warranty period with regard to repair or replacement parts shall not recommence from the time of service. Instead, the warranty from time of sale will remain in force. Parts or devices replaced within the scope of repairs shall become the property of SFC. Excluded from the warranty are parts subject to use-related or other natural wear and tear as well as defects to the device caused by use-related or other natural wear and tear.

Any other claims, in particular claims for damages on the part of the purchaser or a third party, are invalid except in cases of intentional conduct, gross negligence or violation of fundamental contractual obligations. The warranty does not extend to any extra costs associated with mounting or dismounting the unit such as disassembling furniture or parts of a motor vehicle.

3. In Case of Claim

Before shipping the product to SFC, an RMA number must be requested from EFOY customer service. The purchase receipt with date and place shall serve as the warranty certificate. If no warranty case exists, SFC shall inform the customer of this and quote the repair costs, which shall not be borne by SFC.

SFC's address is:

SFC Energy AG  
Eugen-Saenger-Ring 7  
85649 Brunnthal  
Germany

Service

EFOY customer service is available for technical inquiries concerning EFOY fuel cells during normal business hours at the following numbers:

Toll-free number:  
00800 / 73 27 62 78\*

If calling from outside the countries listed below, please dial:  
+49 89 / 673 5920

\*The toll-free number is available in the following countries: Germany, Austria, Belgium, Denmark, France, Great Britain, Italy, the Netherlands, Norway, Spain, Sweden and Switzerland.

**DE** **Garantiebestimmung für die EFOY Pro Brennstoffzelle**

1. Garantiefall

SFC Energy AG (SFC) gewährt Garantie von 24 Monaten bis zu einer Betriebsdauer von 3.000 Stunden für die EFOY Pro 12000 Duo Mängel einer EFOY Pro Brennstoffzelle die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch besteht nicht in Fällen missbräuchlicher Bedienung des Gerätes oder Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung, insbesondere:

- infolge Verwendung von Nicht Original-EFOY-Tankpatronen,
- infolge unsachgemäßer Behandlung,
- infolge von Beschädigungen durch Wasser,
- infolge unsachgemäßen Transports,
- infolge von Beschädigung durch Frost,
- wenn das Gerät geöffnet wurde.

Diese Garantieregelung gilt nicht für EFOY Brennstoffzellen im Freizeitbereich. Gültig nicht für USA und Kanada.

2. Umfang der Garantie

Die Garantie gilt für Mängel im Sinne von Ziffer 1, die seit Abschluss des Kaufvertrages zwischen dem Verkäufer und dem Endverbraucher eintreten. SFC wird solche Mängel ausschließlich durch Nacherfüllung beseitigen, das heißt nach seiner Wahl durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung (ggf. auch ein Nachfolgemodell). SFC behält sich vor aufbereitete, betriebsfähige, gebrauchte Austauscherteile im Rahmen der Nacherfüllung einzusetzen. Leistet der SFC Garantie, beginnt die Garantiefrist hinsichtlich der reparierten oder ausgetauschten Teile nicht von neuem, sondern die alte Frist läuft weiter. Im Rahmen einer Reparatur ausgetauschte Teile oder Geräte gehen in das Eigentum von SFC über. Von der Garantie ausgeschlossen sind Teile, die einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen sowie Mängel am Gerät, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.

Weitergehende Gewährleistungsansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche des Käufers oder Dritter sind ausgeschlossen außer bei Vorsatz, grober Fahrlässigkeit oder Verstoß gegen wesentliche Vertragspflichten. Zusätzliche Kosten aufgrund erschwerter Aus- und Einbaubedingungen des Gerätes (z.B. Demontage von Möbel- oder Karosserieteilen) können nicht als Garantieleistung anerkannt werden.

### 3. Geltendmachung des Garantiefalles

Vor dem Versand an SFC ist die zur Versendung notwendige RMA-Nummer beim EFOY-Kundendienst anzufragen. Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg mit Orts- und Datumsangabe. Liegt kein Garantiefall vor, informiert SFC den Kunden hierzu und nennt die nicht zu übernehmenden Reparaturkosten.

Die Anschrift von SFC lautet:

SFC Energy AG  
Eugen-Saenger-Ring 7  
85649 Brunenthal  
Deutschland  
www.sfc.com

#### Service

Für technische Fragen zu den EFOY-Brennstoffzellen steht unser EFOY-Kundendienst unter den folgenden Rufnummern zu normalen Bürozeiten zur Verfügung:

Kostenloser Freecall:  
00800 / 73 27 62 78\*

Aus allen anderen Ländern wählen Sie bitte:  
+49 89 / 673 5920

\*Der kostenlose Freecall steht aus den folgenden Ländern zur Verfügung: Deutschland, Belgien, Dänemark, Frankreich, Großbritannien, Italien, Niederlande, Norwegen, Österreich, Schweden, Schweiz und Spanien.

<b>FR</b>	<b>Objet de la garantie pour piles à combustible EFOY Pro</b>
-----------	---

#### 1. Objet de la garantie

SFC Energy AG (SFC) accorde une garantie de 24 mois jusqu' à une durée d'opération de 3.000 heures pour l' EFOY Pro 12000 Duo pour des défauts d'une pile à combustible EFOY Pro dues aux erreurs de matière ou à des vices de fabrication.

La garantie ne s'applique pas en cas d'un maniement abusif de l'appareil et du non respect du mode d'emploi, en particulier :

- en cas d'utilisation de cartouches-réservoir autres que les cartouches originales EFOY,
- en cas de manipulation non conforme aux instructions,
- en cas de dommages causés par l'eau,
- en cas de transport non conforme aux instructions,
- en cas de dommages causés par le gel,
- en cas d'ouverture de l'appareil.

Cette garantie ne s'applique pas aux piles à combustible EFOY dans le domaine des loisirs. Non valable en aux Etats-Unis et au Canada.

#### 2. Étendue de la garantie

La garantie couvre les défauts décrits au paragraphe 1 apparaissant après la signature du contrat de vente entre le revendeur et l'utilisateur.

SFC est libre de choisir la manière de remédier aux défauts constatés, soit par voie de réparation soit par remplacement de l'appareil (le cas échéant par un modèle plus récent). SFC se réserve le droit d'utiliser des pièces de rechange d'occasion recyclées et en état de fonction dans le cadre de la réparation des vices. En cas d'intervention sur l'appareil en exécution d'un recours en garantie, le délai de garantie portant sur les pièces réparées ou échangées ne recommence pas à zéro, mais continue à courir jusqu'à expiration du délai de garantie restant. Les pièces ou appareils remplacés lors d'une réparation deviennent la propriété de SFC. Sont exclus de la garantie, les pièces qui sont soumises à une utilisation normale ou à une usure naturelle ainsi que les défauts de produit qui résultent d'un usage normal ou de toute autre usure naturelle.

La garantie ne donne pas droit à des recours supplémentaires, en particulier à des indemnisations ou à des dommages et intérêts pour l'acquéreur ou des tiers, sauf en cas de faute intentionnelle, de négligence grave ou de violation d'obligations contractuelles essentielles. La garantie ne couvre pas les frais occasionnés par des conditions difficiles de démontage et de remontage de l'appareil (p.ex. démontage de meubles ou de pièces de carrosserie).

#### 3. Recours en garantie

Avant l'expédition à SFC, il est important de demander le numéro de RMA auprès du service après-vente EFOY. La preuve d'achat mentionnant la date et le lieu d'achat fait office de certificat de garantie. Si le dommage n'est pas couvert par la garantie, SFC prévient le client et lui indique les frais de réparation qu'il n'est pas tenu de prendre en charge.

Adresse de SFC :  
SFC Energy AG  
Eugen-Saenger-Ring 7  
85649 Brunenthal  
Allemagne  
www.sfc.com

#### Service après-vente

Notre service après-vente est à votre disposition aux heures de bureau habituelles pour répondre à toutes vos questions à caractère technique relatives à nos piles à combustible EFOY :

Appel gratuit:  
00800 / 73 27 62 78\*

Depuis l'étranger, composez le :  
+49 89 / 673 5920

\* Le numéro d'appel gratuit peut être composé à partir des pays suivants : Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, France, Grande-Bretagne, Italie, Norvège, Pays-Bas, Suède et Suisse.

**IT****Caso di garanzia per le celle a combustibile EFOY Pro****1. Caso di garanzia**

SFC Energy AG (SFC) accorda una garanzia di 24 mesi fino ad un utilizzo di 3.000 ore per le EFOY Pro 12000 Duo per vizi di una pila a combustibile EFOY riconducibili a difetti di materiale o di produzione.

Le rivendicazioni connesse con la garanzia non sussistono in caso di conduzione indebita e d'inosservanza delle istruzioni di esercizio, in particolare:

- in seguito all'uso di cartucce di caricamento non originali EFOY,
- in seguito a un trattamento non ottimale,
- in seguito a danneggiamenti causati dall'acqua,
- In seguito a un trasporto non ottimale,
- in seguito a danneggiamenti causati dal gelo,
- quando l'apparecchio viene aperto.

La presente garanzia non vale per pile a combustibile EFOY del mercato Tempo Libero. Non valida in Stati Uniti e Canada.

**2. Entità della garanzia**

La garanzia copre vizi ai sensi dell'articolo 1, che si presentano al consumatore finale dopo la conclusione del contratto di compravendita tra venditore e consumatore finale.

SFC eliminerà tali vizi esclusivamente mediante prestazione successiva, cioè a propria scelta mediante riparazione o fornitura sostitutiva (se necessario anche con un modello successivo). Nell'ambito della prestazione successiva, SFC si riserva l'impiego di pezzi di ricambio rigenerati, funzionanti e usati. Se il produttore presta garanzia, il termine di garanzia riguardante le parti riparate o sostituite non ricomincia di nuovo, bensì continua il vecchio termine. I pezzi o gli apparecchi sostituiti nell'ambito di una riparazione diventano di proprietà di SFC. Sono esclusi dalla garanzia i pezzi soggetti ad usura dovuta al funzionamento o ad usura naturale nonché i difetti dell'apparecchio riconducibili ad usura dovuta al funzionamento o ad usura naturale.

Sono esclusi altri diritti, in modo particolare diritti di risarcimento per danni subiti dall'acquirente o da terzi, escluso casi di dolo, colpa grave o violazione di doveri contrattuali sostanziali. Ulteriori spese in seguito a più difficili condizioni di smontaggio e montaggio dell'apparecchio (ad es. smontaggio di parti di mobili o di carrozzeria) non possono essere accettate come prestazione in seno della garanzia.

**3. Rivendicazione del caso di garanzia**

Prima di eseguire la spedizione a SFC è necessario richiedere al servizio clienti EFOY il numero RMA. Come documento di garanzia vale la prova d'acquisto che riporti l'indicazione di luogo e data. In caso di prestazioni che non rientrino in garanzia, SFC informerà il cliente indicando i costi di riparazione previsti, che non verranno sostenuti da SFC stesso.

Indirizzo di SFC:  
SFC Energy AG  
Eugen-Saenger-Ring 7  
85649 Brunnthal  
Germania  
www.sfc.com

**Service**

Per chiarire questioni tecniche riguardanti le pile a combustibile EFOY la nostra assistenza tecnica EFOY è disponibile e reperibile al seguente numero di telefono:

Freecall gratuito:  
00800 / 73 27 62 78\*

Da tutti gli altri paesi vogliate chiamare:  
+49 89 / 673 5920

\*Il Freecall gratuito è disponibile dai seguenti paesi: Germania, Belgio, Danimarca, Francia, Gran Bretagna, Italia, Paesi Bassi, Norvegia, Austria, Svezia e Spagna.

**ES** **Derecho de garantía para pilas de combustible EFOY Pro****1. Derecho de garantía**

SFC Energy AG (SFC) concede una garantía limitada de 24 meses hasta una utilización de 3.000 horas por vicios en una pila de combustible EFOY Pro 12000 Duo de la serie de tiempo de ocio, atribuibles a errores de material o de fabricación.

El derecho de garantía no existe en los casos de uso abusivo del aparato y incumplimiento de las instrucciones de uso, especialmente en caso de:

- uso de garrafas de depósito EFOY no originales,
- uso inadecuado,
- daños producidos por agua,
- transporte inadecuado,
- daños debidos a heladas,
- si el aparato estuviera abierto.

Esta regulación de garantía no es válida para pilas de combustible EFOY de la serie tiempo de ocio. No es válido para los Estados Unidos y Canadá.

**2. Alcance de la garantía**

La garantía se aplicará a los vicios, de conformidad con lo dispuesto del apart. 1, originados desde el momento en que se suscribe el contrato de compraventa entre el vendedor y usuario final.

SFC subsanará tales vicios, exclusivamente mediante la rectificación de defectos, es decir, podrá elegir entre la reparación o la sustitución del producto (dado el caso también por un modelo posterior). SFC se reserva el derecho de utilizar piezas de recambio recicladas, operativas o usadas para la rectificación de defectos. Si el fabricante aplicara la garantía, el periodo de garantía para las piezas reparadas o sustituidas no se volverá a iniciar de nuevo sino que continuará el plazo de garantía original. Las piezas o aparatos sustituidos en el marco de una reparación pasarán a ser propiedad de SFC. Quedan excluidas de la garantía todas las piezas que estén sujetas a un desgaste por el uso o a cualquier otro tipo de desgaste natural, así como los vicios en el aparato que se deban a un desgaste por el uso o a cualquier otro tipo de desgaste.

Queda excluido cualquier otro derecho, en concreto, el derecho a indemnización por daños y perjuicios del comprador o de una tercera parte, excepto cuando se haya actuado con dolo, negligencia grave o violando las obligaciones contractuales fundamentales. No se incluirán en la garantía los costes adicionales que se produzcan por la dificultad de montar o desmontar el aparato (p. ej. desmontaje de piezas del mobiliario o la carrocería).

**3. Reclamación de la garantía**

Antes de proceder a su envío a SFC, deberá solicitarse el número RMA necesario al Servicio de Atención al Cliente de EFOY. Como justificante de la garantía, deberá adjuntarse el comprobante de

compra con la indicación del lugar y la fecha. En el supuesto de no existir un derecho de garantía, SFC informará al cliente al respecto, e indicará los costes por reparación que no asumirá.

Dirección de SFC:  
SFC Energy AG  
Eugen-Saenger-Ring 7  
85649 Brunnthal  
Alemania  
www.sfc.com

**Servicio:**

Nuestro servicio de atención al cliente EFOY estará a su disposición para cualquier cuestión técnica sobre las pilas de combustible EFOY en el siguiente número de teléfono, en los horarios habituales de oficina:

Llamada gratuita: 00800 / 73 27 62 78 <sup>2</sup>

Desde todos los demás países deberá marcar:

+49 89 / 673 592 555

Correo electrónico: [service@sfc.com](mailto:service@sfc.com)

\* La llamada gratuita está disponible desde los siguientes países: Alemania, Bélgica, Dinamarca, Francia, Italia, Países Bajos, Noruega, Austria, Suecia, Suiza y España.